

中心：_____

姓名：_____

1120814 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

有一天，陳教授來找我，他說他感到有些煩惱，因為過去幾天有人來找他，這位陌生人不肯透露他是誰，但他顯然對陳教授的研究知道得一清二楚。他來的目的只有一個，勸陳教授不要公布新材料製造的細節，細節留著申請專利，將來不妨開一家公司，一定會大賺錢。我覺得那位深夜訪客說得也有幾分道理，為什麼陳教授會煩惱呢？答案是他身為教授，就應該永遠將知識傳授世界上所有的人，如果他開公司，就必須留幾個絕招不告訴別人。

透露 disclose 勸說 persuade 專利 patent

深夜 late-night

中心：_____

姓名：_____

1120814 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

One day, Professor Chen came to me. He said that he felt a little troubled because someone had come to him in the past few days. The stranger refused to disclose who he was, but he obviously knew the research of Professor Chen. He came because of one purpose. He persuaded Professor Chen not to announce the details of the manufacture of new materials. The details could be kept and applied for patents. In the future, it was possible for him to establish a company which might make a lot of money. I thought that what the late-night visitor said made sense. Why was Professor Chen troubled? The answer was that as a professor, he should always pass on knowledge to all the people in the world. If he started a company, he had to keep a few skills and not tell others.